



REPLY TO
ATTENTION OF:

DEPARTMENT OF THE ARMY
HEADQUARTERS, 1ST SIGNAL BRIGADE (NETCOM/9TH ASC)
UNIT #15271
APO AP 96205-5271

NETC-SKC

20 SEP 2006

MEMORANDUM FOR SEE DISTRIBUTION

SUBJECT: 1st Signal Brigade Command Policy Memorandum #2 – Prevention of Sexual Harassment

주제 : 제1통신여단 명령 정책 메모랜덤 #2 – 성희롱의 방지

1. Reference AR 600-20, Army Command Policy, 01 February 2006.

AR 600-20, Army Command Policy에 대한 참고, 날짜 2006년 02월 01일.

2. It is imperative that all members of this brigade and their families have a positive environment in which to work and live. Such an environment is created, in part, when leaders prevent discrimination of any sort. All commanders are to especially guard against sexual harassment within their organization.

이 여단의 모든 구성원들이 긍정적인 환경에서 근무하고 생활하는 것이 필수적이다. 이러한 환경은 리더들이 어떠한 차별대우도 방지할 때 조성된다. 모든 commander들은 특히 조직 내에서의 성희롱을 방지해야 할 것이다.

3. Sexual harassment is a form of gender discrimination, which is unprofessional, inexcusable, and capable of destroying the mission. Reference above defines sexual harassment as the “Unwelcome sexual advances, requests for sexual favors, and other verbal or physical conduct of a sexual nature when: (1) submission to or rejection of such conduct is made either explicitly or implicitly a term or condition of a person’s job, pay, or career; (2) submission to or rejection of such conduct by a person is used as the basis for career or employment decisions affecting that person; or (3) such conduct interferes with an individual’s performance or creates an intimidating, hostile, or offensive environment.” Commanders must educate all Soldiers on sexual harassment and ensure that all measures to prevent it are taken.

성희롱은 비전문적이고 용납할 수 없으며 임무수행 능력을 저하시킬 수 있는 일종의 성차별이다. 위의 참고서에 의하면 성희롱은 불쾌한 성적인 접근, 성적인 행위의 요구 또는 그 외의 성적 언행이 (1)개인의 복종 또는 거절이 일자리, 임금, 또는 경력과 관련이 있음을 가시적/비가시적인 방법으로 보여주었을 때, (2)이러한 행위에 긍정 또는

NETC-SKC

SUBJECT: 1st Signal Brigade Command Policy Memorandum #2 – Prevention of Sexual Harassment

주제 : 제1통신여단 명령 정책 메모랜덤 #2 – 성희롱의 방지

부정이 그 사람의 경력 또는 취업 결정에 영향을 줄 때, 또는 (3)이러한 부정된 행위가 개인의 임무 수행에 지장이 되거나 위협적이고 공격적인 환경을 조성할 때 성희롱 불평/불만 사례에 들어간다. 사령관들은 성희롱에 대해 모든 사병들을 교육시켜야 하며, 그것을 방지하기 위한 모든 조치가 취해지도록 보장해야 한다.

4. Leaders at every organizational level are responsible to ensure a constant vigilance is kept to detect and eliminate sexual harassment. Proactive measures should be taken to determine if sexual harassment is taking place either overtly or covertly within each unit. Through training and the attitude of zero tolerance, we can ensure that the total brigade environment is free of this undesirable behavior.

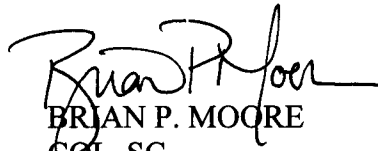
모든 조직계층에 있는 리더들은 성희롱을 감지하고 없애기 위해서 항상 감시할 의무가 있다. 각 unit에서 성희롱이 공개적/비공개적으로 발생하는지에 대한 여부를 밝히기 위해서 적극적인 조치가 취해져야 한다. 교육을 하고 성희롱을 용납하지 않는 태도를 가짐으로써 우리는 여단 전체가 이런 원치 않는 행위로부터 건전하게 만들 수 있다.

5. The proponent for this policy is the Brigade Equal Opportunity Advisor at 723-6654.

이 정책의 지지자는 여단 Equal Opportunity Advisor이다.

6. “FIRST TO COMMUNICATE!”

“선두 통신!”


BRIAN P. MOORE
COL, SC
Commanding

DISTRIBUTION:

A